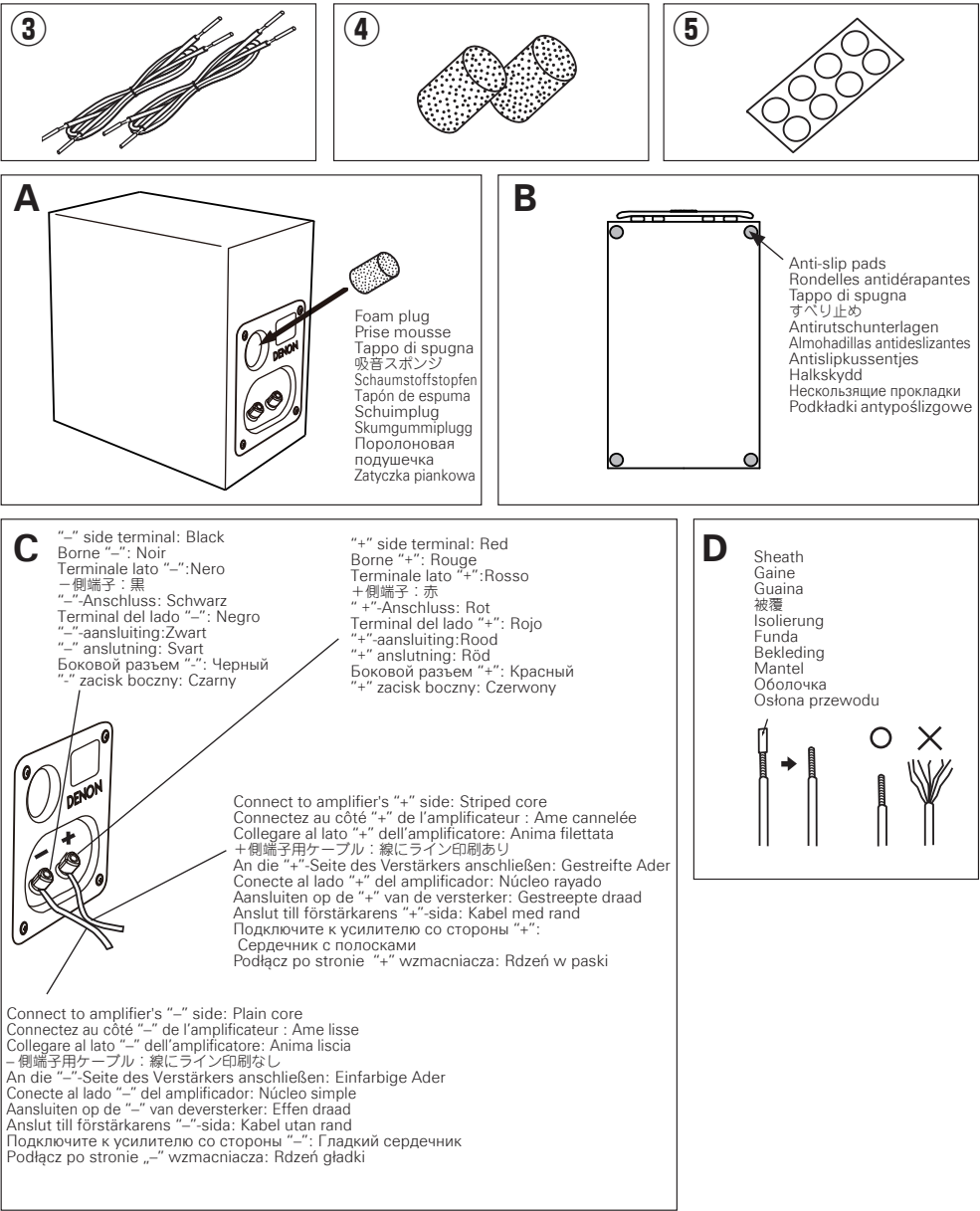
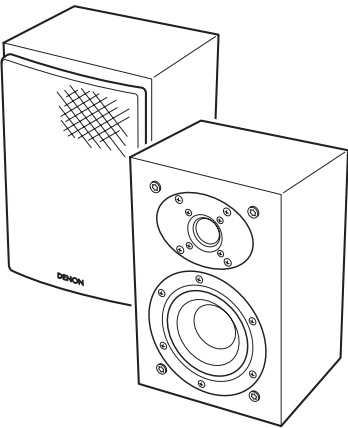


DENON

SPEAKER

SC-F109

Owner's Manual
Manuel de l'utilisateur
Manuale delle istruzioni
取扱説明書
Bedienungsanleitung
Manual del usuario
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Руководство пользователя
Instrukcja obsługi



ITALIANO

Grazie per avere acquistato questo prodotto DENON. Per un funzionamento corretto, assicurarsi di leggere attentamente il presente manuale delle istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Una volta letto, custodirlo per consultazioni future.

Accessori	
①Manuale delle istruzioni.....	1
②Elenco dei centri di assistenza tecnica.....	1
③Cavo dell'altoparlante.....	2
④Tappo di spugna.....	2
⑤Cuscinetti antiscivolo (8 pezzi / 1 foglio).....	1

Prima dell'uso	
Note sull'uso	

❏Precauzioni sull'installazione
 La qualità del suono emesso dal altoparlanti dipende dalla grandezza e dal tipo dell'ambiente nonché dal metodo di installazione. Prima di installare il altoparlanti, osservate i seguenti punti.
 •Se il suono dei bassi è troppo enfatizzato quando gli impianti di altoparlanti sono collocati direttamente a contatto con il pavimento, posizionarli su blocchi di cemento o altri supporti rigidi.
 •Il posizionamento del altoparlanti sullo stesso supporto o sulla stessa mensola di un videoregistratore può provocare interferenze.
 •Notare inoltre che se vicino all'unità è presente un magnete o un dispositivo che genera forza magnetica, l'interazione tra tale dispositivo e gli impianti di altoparlanti può comportare una visualizzazione a macchie dei colori sul televisore.

AVVERTENZA

•Fissare i cavi dell'altoparlante alla parete ecc., in modo da non rimanere impigliati e far cadere l'unità.
 •Dopo l'installazione dei altoparlanti, verificate che siano sicuri. Dopodiché, eseguire il controllo di sicurezza a intervalli regolari per assicurarsi che non vi sia pericolo che gli impianti di altoparlanti cadano. DENON declina ogni responsabilità per danni o incidenti dovuti alla scelta di un luogo di installazione inappropriato oppure a procedure di installazione errate.

❏ Pulizia
 Utilizzare un panno per pulire delicatamente l'unità e rimuovere la sporcizia dall'involucro e dal pannello di controllo.
 •Quando si utilizzano panni trattati chimicamente, adottare tutte le precauzioni necessarie.
 •Non utilizzare benzene, diluenti, altri solventi chimici o insetticidi sull'unità principale, poiché possono deteriorare la qualità o modificare il colore.

❏ Altre precauzioni
 •Un volume eccessivo dell'amplificatore e la riproduzione di suoni distorti possono arrecare danni agli altoparlanti e all'amplificatore. Ascoltare la musica mantenendo il volume a livelli non eccessivi.
 •Nello spostare l'unità fare attenzione a non applicare un'eccessiva pressione sulla superficie dell'altoparlante attraverso la rete saran, poiché ciò potrebbe arrecare danni all'altoparlante.

Rimozione della retede dell'altoparlante

•La rete anteriore dei altoparlanti può essere rimossa.
 •Per rimuoverla, afferrate entrambi i lati della rete e tiratela in avanti.
 •Per il montaggio, allineare i quattro elementi sporgenti ai quattro angoli della rete dell'altoparlante con i fori ai quattro angoli del mobiletto, quindi premere.

Spugna acustica

L'installazione su una scrivania o in un angolo della stanza, è possibile enfatizzare i bassi. Inserire il tappo in schiuma acustica nell'apertura del condotto bass-reflex, posto sul retro dell'unità SC-F109. (☞A)
 Dosando la quantità di schiuma acustica utilizzata, è possibile regolare il livello dei bassi.

NOTA

•Non inserire la spina di gomma troppo in profondità. La spina di gomma potrebbe cadere e rimanere incastrata all'interno.
 •Se la spina di gomma non può essere rimossa o cade dentro, smettere immediatamente di usare l'unità e consultare il negozio di acquisto o il più vicino centro di riparazioni e informazioni.

Modalità di installazione

Fissare quattro dei piedini antiscivolo in dotazione sul fondo dell'unità. (☞B)

Collegamenti

Prima di effettuare i collegamenti, leggere attentamente il manuale delle istruzioni dell'amplificatore in modo da collegarlo in maniera adeguata.

•Collegare i terminali di ingresso collocati nel pannello posteriore dei altoparlanti con i terminali d'uscita dell'altoparlante sull'amplificatore utilizzando i cavi dell'altoparlante (in dotazione).
 •Collegare il altoparlanti per il canale sinistro al terminale "L" dell'amplificatore e il altoparlanti per il canale destro al terminale "R" dell'amplificatore, controllando inoltre le polarità ("+" e "-").

•Ci sono diversi tipi di terminali d'uscita dell'altoparlante sugli amplificatori. Controllare il manuale delle istruzioni dell'amplificatore.

NOTA

•Spegnere l'amplificatore prima di collegare il altoparlanti allo stesso.
 •Se le polarità sono invertite, la fase potrebbe essere spenta e l'audio potrebbe non avere i toni bassi, risultando quindi innaturale. Collegare le polarità in maniera corretta.

- Avvolgere manualmente i fili, in modo che non fuoriescano con il rischio di provocare cortocircuiti. (☞D)**
- Allentare il terminale, facendolo ruotare verso sinistra, e quindi inserire il cavo dell'altoparlante all'interno del foro presente sul terminale dell'altoparlante.**
- Serrare saldamente il terminale, facendolo ruotare verso destra e assicurandosi che l'anima del cavo non sporga dal foro.**

Dopo aver completato i collegamenti, tirare leggermente i cavi dell'altoparlante per assicurarsi che siano collegati saldamente.

NOTA

•Evitare che le anime dei due cavi di collegamento entrino in contatto. In caso contrario, la circuiteria dell'amplificatore andrà in corto circuito, arrecando danni all'amplificatore.

Specifiche	
Tipo: 2-vie · 2-altoparlanti Involucro Reflex Gamma di frequenza: 45 Hz ~ 40 kHz Impedenza di ingresso: 6 Ω/ohm Ingresso max: 60 W (IEC), 120 W (PEAK) Sensibilità: 83 dB (1 W · 1 m) Frequenza di crossover:3 kHz Altoparlanti: 12 cm cupola bassi-medi x 1 2,5 cm cupola morbida gamma alta x 1 Dimensioni esterne massime: 165 (L) x 245 (A) x 234 (P) mm Massa: 3,8 kg	

Per motivi di miglioramento, dati tecnici e design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Thank you for purchasing this DENON product. To ensure proper operation, please read this owner's manual carefully before using the product.
 After reading them, be sure to keep them for future reference.

Accessories	
①Owner's Manual.....	1
②Service station list.....	1
③Speaker cable.....	2
④Foam plug.....	2
⑤Anti-slip pads (8 pcs. / 1sheet).....	1

Before using

Note on use

❏Cautions on installation
 The quality of the sound produced from the speaker is affected by the size and type of the room, as well as by the method of installation. Consider the points listed below before installing the speaker.
 •If the bass sound is overemphasized when the speakers are installed directly on the floor, set them on concrete blocks or other hard stands.
 •Note that placing the speaker on the same stand or shelf as a record player may result in howling.
 •Also note that if there is a magnet or any device generating magnetic force nearby, interaction between this device and the speakers can cause the colors on the TV to become blotchy.

•Be sure to fasten the speaker cables to a wall, etc., to prevent people from tripping over them or otherwise pulling on them accidentally, causing the speakers to fall.
 •Be sure to check for safety after installing the speakers. Afterwards, perform safety inspections at regular intervals to be sure there is no danger that the speakers will fall. DENON will not be liable for damages or accidents caused by inappropriate choice of the place of installation or improper installation procedures.

WARNING

•Be sure to fasten the speaker cables to a wall, etc., to prevent people from tripping over them or otherwise pulling on them accidentally, causing the speakers to fall.
 •Be sure to check for safety after installing the speakers. Afterwards, perform safety inspections at regular intervals to be sure there is no danger that the speakers will fall. DENON will not be liable for damages or accidents caused by inappropriate choice of the place of installation or improper installation procedures.

❏Cleaning
 •Use a dry wiping cloth and wipe lightly to remove dirt from the cabinet and operation panel.
 •When using chemically treated cloths, follow the precautions provided for them.
 •Do not use benzene, thinners, or other organic solvents or insecticides on the speakers since they may cause a change in quality or color.

❏Other cautions
 •Raising the amplifier's volume excessively and playing with distorted sound could damage the amplifier and speakers. Enjoy the sound at a reasonable volume level.
 •When moving the unit, note that applying strong force to the surface of the speaker through the saran net could damage the speaker.

Removing the Speaker Net

•The net on the top of the speakers can be removed.
 •To remove, grasp both sides of the net and pull forward.
 •To mount, line up the projecting pieces in the four corners of the speaker net with the holes in the four corners of the cabinet and press in.

Acoustic Sponge

When installing on a desktop or in the corner of your room, the bass may emphasized. Insert sound foam plug in the bass-reflex duct at the back of the SC-F109. (☞A)
 You can adjust the bass sound with the amount of sound foam plug you insert.

NOTE

•Do not insert the foam plug too deep. The foam plug could fall in and get stuck inside.
 •If the foam plug cannot be removed or falls inside, stop using the unit immediately and consult your store of purchase or your nearest repair and inquiry center.

How to Install

Attach four of the included anti-slip pads to the bottom of the unit. (☞B)

日本語

お買い上げいただき、ありがとうございます。
 ご使用の前にこの取扱説明書をよくお読みのうえ、正しくご使用ください。

お読みになった後は、いつでも見られるところに「保証書」・「製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内」と共に大切に保管してください。
 この製品は持ち込み修理対象製品です。
 出張修理をご希望される場合は、別途出張料をご請求させていただきますこととなりますので、あらかじめご了承ください。
 詳しくは、「保障と修理について」をご覧ください。

付属品について

①取扱説明書（保証書を含む）.....	1
②製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内.....	1
③スピーカーケーブル.....	2
④吸音スポンジ.....	2
⑤すべり止め（1シート8枚）.....	1

ご使用になる前に

使用上のご注意

❏設置について
 スピーカーの音質は、部屋の大きさ・形状（洋室、和室）・設置のしかたなどの影響を受けやすいため、設置については次のことにご注意ください。
 •本機を直接床に設置すると低音が自然に強調される場合があります。そのときは、コンクリートブロックなど固い台の上に設置してください。
 •本機をレコードプレーヤーと同じ台や棚の上に設置すると、ハウリングを起こすことがありますので、ご注意ください。
 •本機の近くに磁石もしくは磁石を備えた家具や器具などが置かれている場合、本機との相互作用により、テレビに色むらが発生させる場合がありますのでご注意ください。

警告

•スピーカーケーブルを足や手などに引っ掛けて本機を落下させることのないように、ケーブルは必ず壁などに固定してください。
 •取り付け後は、必ず安全性を確認してください。また、その後定期的に落下の可能性がないか安全点検を実施してください。取り付け場所、取り付け方法の不備によるいかなる損害、事故について当社はいかなる責任を負いません。

❏お手入れのしかた

•ピンセットや綿棒やパネル部分の汚れを拭き取るときは、柔らかい布を使用して軽く拭き取ってください。
 ※化学ぞうきんをご使用の際は、その注意書に従ってください。
 •ペンタゴン、シンナーなどの有機溶剤および除虫剤などが本機に付着すると、変質したり変色することがありますので使用しないでください。

❏その他のご注意
 •アンプの音量を極端に大きくして歪んだ音のまま再生することは、アンプやスピーカーにダメージを与える場合があります。適正な音量でお楽しみください。
 •本機を移動させる場合、サラネット越しにスピーカー部表面に強い力を加えると、スピーカーを破損させてしまうことがありますので、ご注意ください。

サラネットのはずし方た

•スピーカー前面のサラネットは、取り外すことができます。
 •取り外すときは、サラネットの両側を持って手前に引いてください。
 •取り付けるときは、サラネットの突起部とキャビネットの穴部を合わせて押し込んでください。

吸音スポンジについて

棚の上や部屋のコーナーに設置すると、低音域が強調される場合があります。そのときは、本機背面のパスレダクト孔口に、付属の吸音スポンジを挿入してください。 (☞A)
 吸音スポンジを挿入する量で、低音域を調節することができます。

ご注意

•吸音スポンジは、背面より深く挿入しないでください。深く挿入すると、吸音スポンジが本体内部に落下して取り外せなくなる場合があります。
 •吸音スポンジが取り外せなくなったり、本体内部へ落下したりした場合は、すぐに本機のご使用をやめ、お買い上げの販売店またはお近くの修理相談窓口にご相談ください。

設置のしかた

付属のすべり止め（4枚）を底面に貼ってください。 (☞B)

Connections

When connecting the speakers to an amplifier, be sure to read the amplifier's owner's manual carefully and connect properly.
 •Connect the input terminals on the rear panel of the speaker with the speaker output terminals on the amplifier, using the included speaker cables.

•Connect the speaker for the left channel to the "L" terminal on the amplifier, the speaker for the right channel to the "R" terminal on the amplifier, making sure to check the polarities ("+" and "-"). (☞C)
 •Amplifiers have various speaker output terminals.
 Check the owner's manual of the amplifier you are using for details.

NOTE

•Be sure to turn the amplifier's power off before connecting the speakers to the amplifier.
 •If the polarities are inverted, the phase may be off and the sound may have no bass component, making it seem unnatural. Be sure to connect the polarities properly.

- Twist firmly the wires by hand so that they do not stick out and cause short-circuits. (☞D)**
- Loosen the terminal by turning to the left and insert the speaker cable through the hole in the speaker terminal.**
- Tighten the terminal by turning to the right and check that the core wire is not protruding from the hole.**

Once connections are completed, plug gently on the speaker cables to check that they are securely connected.

NOTE

•Do not let the core wires of two speaker cables touch each other. Doing so will short-circuit the amplifier circuitry and damage the amplifier.

Specifications

Type: 2-way · 2-speakers Reflex box Frequency range: 45 Hz ~ 40 kHz Input impedance: 6 Ω/ohms Max. input: 60 W (IEC), 120 W (PEAK) Sensitivity: 83 dB (1 W · 1 m) Crossover frequency: 3 kHz Speakers: 12 cm (4-3/4") cone bass-mid x 1 2.5 cm (1") soft dome high range x 1 Maximum external dimensions: 165 (W) x 245 (H) x 234 (D) mm (6-1/2" x 9-41/64" x 9-7/32") 3.8 kg (8 lbs 6 oz)	
--	--

For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

Nous vous remercions d'avoir acquis cet appareil DENON. Afin d'assurer son bon fonctionnement, veuillez lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil.
 Après l'avoir lu, conservez-le afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Accessoires	
①Manuel de l'utilisateur.....	1
②Liste des services après-vente.....	1
③Câble d'enceinte.....	2
④Prise mousse.....	2
⑤Rondelles antidérapantes (8 pavés / 1feuille).....	1

Avant l'utilisation

Observations relatives à l'utilisation

❏Précautions d'installation
 La qualité du son produit par les enceintes est affectée par la taille et la forme de la pièce, ainsi que par la méthode d'installation. Soyez attentifs aux remarques inscrites ci-dessous avant l'installation du système.
 •Si le son des basses est excessif lorsque les enceintes sont installées directement sur le sol, placez-les sur des blocs de béton ou sur un autre support dur.
 •Veuillez noter que quand le enceintes est disposé sur le même support ou la même étagère qu'une platine disque, un bruit gênant peut se produire.
 •Note également que si un aimant ou un autre appareil générant une force magnétique se trouve à proximité, une interaction entre cet appareil et les enceintes peut brouiller les couleurs de la télévision.

•Fixez les câbles d'enceinte au mur, etc., afin d'éviter de vous y prendre les mains ou les pieds et de faire tomber les enceintes.
 •Veillez à effectuer un contrôle de sécurité après l'installation des enceintes. Par la suite, effectuez des contrôles de sécurité régulièrement pour vous assurer que les enceintes ne risquent pas de tomber. DENON n'acceptera aucune responsabilité pour des dégâts ou accidents causés par un choix inapproprié du lieu d'installation ou par des procédures d'installation incorrectes.

❏Nettoyage
 •Utilisez un chiffon et essuyez légèrement afin d'ôter la poussière desboîtiers et du panneau de commande.
 •Lorsque vous utilisez des chiffons traités chimiquement, respectez les mesures de précaution jointes à ces produits.

•Ne pas utiliser de benzène, de dissolvant ou d'autres solvants organiques, ou d'insecticides pour nettoyer l'unité principale, car ils risquent d'en altérer la qualité ou le couleur.

❏Autres Précautions
 •Vous risquez d'endommager l'amplificateur et les enceintes si vous augmentez trop le volume de l'amplificateur et produisez un son distordu. Appréciez le son à un niveau de volume raisonnable.
 •Lorsque vous déplacez les enceintes, veuillez remarquer que vous risquez de les endommager si vous exercez une forte pression au niveau du fillet de protection.

Démontage du fillet d'enceinte

•Le fillet sur le devant des enceintes peut être enlevé.
 •Pour l'enlever, attrapez les deux côtés du fillet et tirez vers l'avant.
 •Pour remonter, alignez les parties saillantes dans les quatre angles du fillet de l'enceinte avec les orifices des quatre angles du caisson et appuyez.

Élément en mousse

Si l'enceinte est installée sur un meuble ou dans le coin de la pièce, les basses peuvent augmenter. Insérez le bouchon en mousse dans l'enceinte bass-reflex à l'arrière du SC-F109. (☞A)
 Le son des basses peut être ajusté en fonction de la quantité de mousse insérée.

REMARQUE

•Ne pas insérer le bouchon en mousse trop profondément. Le bouchon en mousse risque de tomber et de rester coincé à l'intérieur.
 •Si le bouchon en mousse ne peut pas être retiré ou s'il tombe à l'intérieur, cessez immédiatement d'utiliser les enceintes et contactez votre vendeur ou le centre de réparation et d'information le plus proche.

Installation

Fixez quatre des patins antidérapants en dessous de l'unité. (☞B)

保証と修理について

この取扱説明書内の保証書を、切り取り線に沿って切り離してお使いください。
 保証書は、必ず「販売店名・購入日」などの記入を確かめてください。

保証期間はご購入日から**1年間**です。

修理について
 1. 保証期間内でも、次のような場合には有料修理となります。
 (1) 使用上の誤り、または改造や不当な修理による故障または損傷。
 (2) お買い上げ後の取付場所の移動、落下、引越しの際の輸送等による故障または損傷。
 (3) 火災、地震、水害、落雷、その他の天災地災、公害、異常電圧、指定以外の電圧電圧による故障または損傷。
 (4) 異常な振動に接触して使用された場合に生じた故障または損傷。
 (5) 業務用に使用されて生じた故障または損傷。
 (6) 保証書のご提示がない場合。
 (7) 保証書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入のない場合、あるいは文字を書き換えられた場合。
 (8) 故障の原因が本機以外にある場合で改善を要するとき。
 2. 次の場合、掛かる費用をお客様に負担していただくことになります。
 ・お修理を依頼されるときのために、梱包材は保持しておくことをおすすめします。
 (2) この製品を直接メーカーへ発送、または宅配便等で送付した場合の送料はお客様の負担となります。
 3. ご転居の場合や贈答品等で本書に記入してあるお買い上げの販売店に修理をご依頼にならない場合には、別紙の「製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内」のお近くの窓口にご相談ください。
 4. お客様にご記入いただいた保証書の内容は、保証期間内のサービス活動およびその後の安全点検活動のために記載内容を利用して頂く場合がございますので、あらかじめご了承ください。
 5. 本書は再発行いたしませんので紛失したよう大切に保存してください。

保証期間経過後の修理
 修理によって機能が維持できる場合は、お客様のご要望により、有料修理致します。
 有料修理の料金については、「製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内」に記載の、お近くの修理相談窓口へお問い合わせください。

修理を依頼されるとき
修理を依頼される前に
 正しい操作をしていただけずに修理を依頼される場合がありますので、この取扱説明書をお読みいただき、お調べください。

修理を依頼されるとき

・添付の「製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内」に記載の、お近くの修理相談窓口へご相談ください。
 ・お修理を依頼されるときのために、梱包材は保持しておくことをおすすめします。

ご依頼の際に連絡していただきたい内容

・お名前、ご住所、お電話番号
 ・製品名——取扱説明書の表紙に表示しています。
 ・製造番号——製造箇面に表示しています。
 ・できるだけ詳しく故障または異常の内容

❏補修部品の保有期間

本機の補修用性能部品の保有期間は、製造打ち切り後8年です。

❏お客様の個人情報の保護について
 ・お客様にご記入いただいた保証書の扱いは、保証期間内のサービス活動およびその後の安全点検活動のために記載内容を利用していただく場合がございますので、あらかじめご了承ください。
 ・この製品の保証書によって、保証書を発行している者（保証責任者）およびそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

保証書

（切り取り線）

保証書

※ 印欄に記入のない場合は無効となりますので必ずご確認ください。

型名	SC-F109
※ お名前	様
※ お住所 〒	
※ 電話番号	()
※ お 買 い 上 げ 日	※取扱販売店名・住所・電話番号
年 月 日	
保証期間(お買い上げ日より)	
本体: 1 年	
年	

Connexions

Afin d'effectuer les connexions correctement, lisez attentivement le mode d'emploi de l'amplificateur.
 •Connectez les bornes d'entrée situées sur le panneau arrière des enceintes aux bornes de sortie de l'amplificateur, à l'aide des câbles d'enceinte (Fourni).

•Connectez l'enceinte de la voie gauche à la borne "L" de l'amplificateur, l'enceinte de la voie droite à la borne "R" de l'amplificateur, en vérifiant les polarités ("+" et "-"). (☞C)
 •Les amplificateurs sont dotés de différents types de bornes de sortie d'enceintes.
 Vérifiez le mode d'emploi de votre amplificateur.

REMARQUE

•L'amplificateur doit être mis hors tension avant d'y connecter les enceintes.
 •Si les polarités sont inversées, les enceintes risquent d'être horsphase et les basses ne seront alors pas reproduites correctement. Assurez-vous de connecter les polarités correctement.

- Torsadez fermement les fils à la main afin qu'ils ne dépassent pas et ne causent pas de court-circuit. (☞D)**
- Desserrez la borne en tournant vers la gauche et insérez le câble du haut-parleur dans le trou de la borne du haut-parleur.**

- Serrez la borne en tournant vers la droite et vérifiez que le fil ne sort pas du trou.**

Lorsque les connexions sont terminées, tirez doucement sur les câbles d'enceinte pour vous assurer qu'ils sont fermement connectés.

REMARQUE

Vielen Dank für den Kauf dieses DENON-Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch, damit Sie das Gerät richtig bedienen können. Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre zum späteren Nachschlagen auf.

Zubehör	
①Bedienungsanleitung	1
②Kundendienstverzeichnis.....	1
③Lautsprecherkabel	2
④Schaumstoffstopfen	2
⑤Antritschunterlagen (8 St. / Bogen).....	1

Vor Inbetriebnahme

Hinweise zum Gebrauch

Vorsichtmassnahmen zur Installation

Die Qualität des von den Lautsprechern reproduzierten Klanges wird sowohl von der Raumgröße, der Raumbeschaffenheit als auch vom Installationsverfahren beeinflusst. Beachten Sie vor der Installation des Lautsprecher unbedingt die nachfolgend aufgeführten Punkte.

- Sollten Sie den Bassbereich als zu dominant empfinden, wenn die Lautsprecher direkt auf den Fußböden aufgestellt sind, verwenden Sie eine harte Unterlage wie etwa Betonsteine.
- Beachten Sie bitte, dass die Abstrahlung des Lautsprecher und eines Plattenspielers auf demselben Ständer / in demselben Regal eine akustische Rückkopplung zur Folge haben kann.
- Beachten Sie darüber hinaus, dass bei einem in der Nähe vorhandenen Magneten oder einem Gerät, das ein Magnetfeld erzeugt, die Wechselwirkung zwischen diesem Gerät und den Lautsprecher eine Farbebeeinträchtigung am TV-Gerät verursachen kann.

WARNUNG

- Bringen Sie die Lautsprecherkabel an einer Wand o. Ä. an, damit sich nicht Ihre Hände oder Füße darin verfangen und das Gerät herunterfällt.
- Überprüfen Sie das Lautsprecher nach der Installation unbedingt auf Sicherheit. Führen Sie danach Sicherheitsinspektionen in regelmäßigen Abständen durch, um sicherzustellen, dass keine Gefahr besteht, dass die Lautsprecher umfallen. DENON haftet weder für Schäden noch Unfälle, die aufgrund einer falschen Wahl des Installationsortes oder einer fehlerhaften Installation verursacht wurden.

Reinigung

- Wischen Sie Schmutz mit einem Wischtuch vom Gehäuse und dem Bedienfeld vorsichtig ab.
- Wenn chemisch behandelte Tücher verwendet werden, befolgen Sie die dafür vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Verwenden Sie kein Benzin, keine Verdünnern, keine organischen Lösungsmittel oder Insektizide, da sie die Qualität oder Farbe beeinträchtigen können.

Weitere Vorsichtsmaßnahmen

- Ein extremes Anheben der Verstärker-Lautstärke und eine Wiedergabe von gestörtem Klang kann zu einer Beschädigung des Verstärkers und der Lautsprecher führen. Genießen Sie deshalb den Klang stets bei vernünftiger Lautstärke.
- Beachten Sie bei einem Transport des Gerätes darauf, dass Sie keinen übermäßigen Druck durch das Saran-Netz auf die Oberfläche der Lautsprecher ausüben, da dies zu einer Beschädigung der Lautsprecher führen könnte.

Entfernen des Lautsprechergitters

- Das Gitter an der Vorderseite der Lautsprecher kann entferntwerden.
- Halten Sie beide Seiten des Gitters fest und ziehen Sie es nach vorne.
- Richten Sie zur Montage die Vorsprünge der vier Ecken des Lautsprecher-Netzes an den Löchern der vier Ecken des Gehäuses aus und drücken Sie das Netz an.

Akustikschaumstoff

Beim Aufstellen auf einem Schreibtisch oder in der Ecke des Zimmers machen sich die Bässe stärker bemerkbar. Den Schaumstoffstopfen setzen Sie auf der Rückseite des SC-F109 in den Bassreflexkanal ein. (☞☞A)

Die Bässe können Sie mit der Anzahl der eingesetzten Schaumstoffstopfen selbst regulieren.

HINWEIS

- Stecken Sie den Schaumstoffstecker nicht zu tief ein. Der Schaumstoffstecker können hineinfallen und innen stecken bleiben.
- Falls der Schaumstoffstecker nicht entfernt werden kann oder hineinfällt, stoppen Sie sofort den Gerätebetrieb und wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle oder an eine Reparatur- und Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

Einbauen

Bringen Sie die vier beigefügten rutschfesten Unterlagen an der Unterseite des Gerätes an. (☞☞B)

SVENSKA

Tack för ditt val av denna DENON-produkt. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant för att lära dig använda apparaten rätt innan du börjar använda den.

Behåll bruksanvisningen för framtida referens.

Tillbehör	
①Bruksanvisning.....	1
②Förteckning över serviceställen.....	1
③Högtalarkabel	2
④Skumgummplugg	2
⑤Hålskylld (8 st / ark).....	1

Före användning

Observera

Försiktighetsmått vid installation

- Kvaliteten hos det ljud som högtalar påverkas av rummets storlek och typ, samt av installationsmetoden. Beakta punkterna i listan nedan innan du installerar högtalar.
- Om basljudet är överdrivet starkt när högtalar är placeradevidrätt på golvet ska du ställa dem på betongblock eller andra hårdaställ.
- Lågg märke till en ljudtunga (spridning) i en hörn eller i ett hörn förekomma om du placerar högtalar på samma ställ eller hylla som en skivspelare.
- Lågg även märke till att en magnet eller någon apparat som alstrar magnetisk kraft finns i närheten så kan växelström mellan denna apparat och högtalar orsaka färgfläckar på TV-bilden.

WARNING

- Färgfläckar kan bildas om magnet eller någon apparat som alstrar magnetisk kraft finns i närheten så kan växelström mellan denna apparat och högtalar orsaka färgfläckar på TV-bilden.
- Glöm inte att noggrant kontrollera säkerheten efter att ha installerat högtalar. Efteråt ska du utföra säkerhetsinspektioner med jämna intervaller att högtalar inte kan falla. DENON påtar sig inget ansvar för skador eller olyckor som orsakats av olämpligt val av installationsplats eller felaktigt installationsförfarande.
- **RENGÖRING**
- Använd en torrtrasa och torka lätt för att få bort smuts från kåpan och driftpanelen.
- Om du använder kemiskt behandlade trasor ska du följa de anvisningar som medföljer dessa.
- Använd aldrig bensin, thinner och andra organiska lösningsmedel, eller insektsmedel på hudenheten eftersom detta kan påverka dess skick och färg.
- **ÖVRIGA FÖRSIKTIGHETSMÅTT**
- Det finns risk att förstärkaren och högtalarna skadas permanent om du höjer ljudstyrkan för mycket eller spelar förvringt ljud. Använd en lagom ljudstyrkenivå för lyssningen.
- Undvik att utsätta högtalaren för stötar, särskilt mot högtalargallret, när den flyttas, eftersom högtalaren då kan skadas.

Borttagning av högtalarnätet

- Nätet framtill på högtalar kan tas bort.
- För att ta bort nätet fattar du dess båda sidor och drar uppåt.
- Återmontera gallret genom att passa samman tappar i gallrets fyra hörn med de fyra hålen framåt högtalaren och trycka fast gallret.

Akustiskum

Vid installation på en PC eller i hörnet av ditt rum, kan basen bli för dominant. Sätt i skumgummpluggen i bassreflexrör på baksidan av SC-F109. (☞☞A)

Du kan justera basljudet med storken på den skumgummplugg du sätter dit.

OBSERVERA

- Koppla inte in skumkontakten för djupt. Skumkontakten kan trilla av och fastna på insidan.
- Om skumkontakten inte kan avlägsnas eller trillar av på insidan, ska du omedelbart sluta använda enheten och fråga butiken där du köpte enheten eller närmaste reparations- och servicecenter.

Hur det ska installeras

Fäst fyra av de medföljande gldskydden på enhetens undersida. (☞☞B)

Anschlüsse

Stellen Sie vor dem Anschluss sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung des Verstärkers sorgfältig durchgesehen haben und den Anschluss ordnungsgemäß durchführen.

- Schließen Sie die Eingangsanschlüsse auf der Rückseite des Lautsprecher unter Verwendung von Lautsprecherkabel (Lieferumfang) an die Lautsprecher-Ausgangsanschlüssen des Verstärkers an.
- Schließen Sie das Lautsprecher für den linken Kanal an den "L"-Anschluss des Verstärkers und das Lautsprecher für den rechten Kanal an den "R"-Anschluss des Verstärkers an und stellen Sie sicher, dass Sie dabei die Polarität ("+" und "-") beachten. (☞☞C)
- Bei Verstärken gibt es die verschiedensten Typen von Lautsprecher Ausgangsanschlüssen.

Lesen Sie diesbezüglich auch die Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass Sie die Stromversorgung des Verstärkers vor dem Anschluss des Lautsprecher am Verstärker ausschalten.
- Falls die Polarität verkehrt wird, kann sich die Phase ausschalten und der Klang verflutet u. U. über keine Bass-Komponente mehr, wodurch er unnatürlich wirkt. Stellen Sie sicher, dass Sie beim Anschluss die ordnungsgemäße Polarität beachten.

1 Verdrehen Sie die Drähte fest mit der Hand, damit sie nicht herausragen und keine Kurzschlüsse verursachen. (☞☞D)

2 Zum Lösen der Anschlussklemme drehen Sie diese links. Führen Sie dann das Lautsprecherkabel in die Öffnung der Anschlussklemme ein.

3 Drehen Sie die Anschlussklemme nach rechts wieder zu, und stellen Sie sicher, dass die Kabelseile nicht aus der Öffnung herausragt.

Ziehen Sie nach dem Abschluss der Anschlüsse an sämtlichen Lautsprecherkabel um sicherzustellen, dass sie sicher angeschlossen sind.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass sich die Kerndrähte der beiden Lautsprecherkabel nicht berühren. Anderenfalls kann es zu einem Kurzschluss im Verstärker-Schaltkreis kommen, was eine Beschädigung des Verstärkers zur Folge haben kann.

Technische Daten

Typ:	2-Wege · 2-Chassis Bass-Reflex
Frequenzbereich:	45 Hz ~ 40 kHz
Eingangsimpedanz:	6 Ω/ohm
Max. Eingang:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Empfindlichkeit:	83 dB (1 W · 1 m)
Überschneidungsfrequenz:	3 kHz
Lautsprecher:	12 cm Konus für Tiefen-Mittelfrequenz-Bereich x 1 2,5 cm Soft Dome mit großem Umfang x 1
Max. äußere Abmessungen:	165 (B) x 245 (H) x 234 (T) mm
Gewicht:	3,8 kg

Änderung der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.

Le damos las gracias por la adquisición de este producto DENON. Para garantizar un funcionamiento correcto, lea atentamente las instrucciones de este manual del usuario antes de utilizar el producto.

Después de leerlas, asegúrese de guardarlas para futuras referencias.

Accesorios

①Manual del usuario	1
②Lista de servicios técnicos	1
③Cable para altavoz	2
④Tapón de espuma	2
⑤Almohadillas antideslizantes (8 pzas. / 1 hoja).....	1

Antes de utilizar el aparato

Notas sobre el uso

Precauciones durante la instalación

La calidad del sonido producido por el altavoces depende del tamaño y del tipo de la habitación, así como del método de instalación. Tenga en cuenta los puntos que aparecen a continuación antes de proceder a la instalación del altavoz.

- Si sobrecuentas el sonido de bajos cuando los sistemas de altavoz están instalados directamente sobre el suelo, colóquelos sobre bloques de concreto u otro tipo de soportes resistentes.
- Tenga presente que colocar el altavoces en el mismo estante o repisa que un tocadiscos puede causar bastante ruido.
- También, tenga en cuenta que si se encuentra cerca un imán o cualquier otro dispositivo que genere una fuerza magnética, la interacción entre este dispositivo y los altavoz puede ocasionar que los colores en el televisor se vean con manchas.

ADVERTENCIA

- Fije los cables para altavoz a la pared, etc., para evitar que se enganchen en las manos o pies ocasionando que la unidad se caiga.
- Realice una comprobación, para su seguridad, después de la instalación de los altavoces. A continuación, realice inspecciones de seguridad del aparato a intervalos regulares para asegurarse de que no hay peligro de que los altavoces se caigan. DENON no se hará responsable de los daños o accidentes causados por la elección inadecuada del lugar de instalación o los procedimientos inadecuados de instalación.

Limpieza

- Utilice un trapo de limpieza para remover suavemente la suciedad de la caja y del panel de operaciones.
- Cuando utilice trapos tratados químicamente, siga las medidas de precaución que vienen en las instrucciones de uso para estos.
- No utilice benceno, disolventes u otros solventes orgánicos o insecticidas en la unidad principal, debido a que estos pueden ocasionar un cambio en la calidad o en el color.

Otras precauciones

- Subir el volumen del amplificador excesivamente y reproducir sonidos distorsionados podrían dañar el amplificador y los altavoces. Disfrute del sonido a un nivel de volumen razonable.
- Cuando transporte la unidad, tenga cuidado de no aplicar mucha fuerza sobre la superficie del altavoz ya que podría dañarlo.

Quitar la red del altavoz

- Es posible quitar la red en el frente de los altavoces.
- Para quitarla, sujete ambos lados de la red y tire.
- Para instalar, alinee las piezas sobresalientes en las cuatro esquinas del altavoz con los orificios de las cuatro esquinas del gabinete o mueble y presione hacia adentro.

Tapón de espuma acústica

Cuando vaya a realizar una instalación en un escritorio o en la esquina de la sala, es posible que se enfaticen los sonidos bajos. Introduzca el tapón de espuma acústica en el conducto reflector de bajos situado en la parte posterior del SC-F109. (☞☞A)

Para ajustar el sonido de los bajos, cambie la cantidad de espuma acústica introducida.

NOTA

- No introduzca demasiado el tapón de espuma. El tapón de espuma podría caerse y atascarse en el interior.
- Si el tapón de espuma no puede quitarse o se cae en el interior, deje de utilizar inmediatamente la unidad y consulte en la tienda donde adquirió el producto o en su centro de consultas y reparaciones más cercano.

Instrucciones de instalación

Coloque cuatro de las almohadillas antideslizantes incluidas en la parte inferior de la unidad. (☞☞B)

РУССКИЙ

Благодарим Вас за приобретение данного изделия DENON. Чтобы обеспечить надлежащее функционирование изделия, внимательно прочтите руководство пользователя перед началом использования изделия.

После прочтения обязательно сохраните его для последующей справки.

Принадлежности

①Руководство пользователя	1
②Список пунктов обслуживания	1
③Кабель колонок	2
④Поролоновая подушечка	2
⑤Нескользящие прокладки (8 шт. / 1 пластина).....	1

Перед началом использования

Примечание к использованию

Меры предосторожности при установке

- Качество звука, издаваемого колонками, зависит от размера и типа помещения, а также от способа установки. Примите во внимание пункты, перечисленные ниже, перед началом установки колонок.
- Если басы слишком сильные, когда колонки установлены прямо на полу, установите их на бетонные блоки или другие твердые предметы.
- Если вблизи колонок размещено колонку на одной подставке или полке с проигрывателем, может привести к обратной акустической связи.
- Также имейте в виду, что если рядом с колонками находится магнит или любое устройство, излучающее магнитное поле, взаимодействие между данным устройством и колонками может стать причиной появления пятен на телевизоре.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обязательно закрепите кабели колонок к стене и т.п., чтобы предотвратить людей от того, что они могут споткнуться или случайно задеть кабели, что может стать причиной падения колонок.
- Обязательно проверьте, насколько безопасно установлены колонки, после окончания их установки. Впоследствии, регулярно проводите проверки безопасности, чтобы убедиться, что колонки не упадут. DENON не несет ответственности за те несчастные случаи, которые произошли в результате некорректного выбора места установки или неправильного способа установки.

Очистка

- Для удаления загрязнений с корпуса и панели управления, используйте сухую ткань и протирайте, не прилагая усилий.
- При использовании химических обработочной ткани, соблюдайте предосторожные меры предосторожности.
- Не используйте бензин, разбавители, другие органические растворители вещества или инсектициды при очистке колонок, так как они могут повредить на их качество или цвет.

Другие предупреждения

- Прямое попадание громкости усилителя и восприятие искаженного звука может повредить усилитель и колонки. Наслаждайтесь звуком умеренной громкости.
- При перемещении изделия, имейте в виду, что приложение чрезмерной силы к поверхности колонок, включая сетку из сарая, может повредить динамик.

Удаление сетки с динамиков

- Сетка с передней стороны динамиков может быть удалена.
- Чтобы ее снять, возьмитесь за сетку с обеих сторон и потяните ее вверх.
- Чтобы ее установить, выровняйте выступающие части в четырех углах сетки динамика с отверстиями на его корпусе и вставьте сетку.

Акустическая губка

При установке на рабочем столе или в углу комнаты, басы могут иметь завышенное звучание. Вставьте звуковую поролоновую подушечку в канал для басов с задней стороны SC-F109. (☞☞A)

Можно отрегулировать звучание басов при помощи количества вставляемых звуковых поролоновых подушечек.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не вставляйте поролоновую подушечку слишком глубоко. Она может провалиться вовнутрь и там застрять.
- Если поролоновую подушечку невозможно извлечь или она провалилась вовнутрь, немедленно прекратите использовать изделие и проконсультируйтесь с продавцом, у которого Вы приобрели изделие, или в ближайшем ремонтном и справочном центре.

Как установить

Прикрепите четыре из прилагаемых нескользящих прокладок снизу изделия. (☞☞B)

Conexiones

Al realizar las conexiones, asegúrese de leer cuidadosamente las instrucciones de funcionamiento del amplificador y de realizar en forma correcta las conexiones.

- Conecte los terminales de entrada en el p anel trasero del altavoz con los terminales de salida de altavoz en el amplificador, utilizando los cable para altavoz de conexión (incluido).
 - Conecte el sistema de altavoz para el canal izquierdo al terminal "L" del amplificador, el altavoz para el canal derecho al terminal "R" del amplificador, asegúrese de verificar las polaridades ("+" y "-"). (☞☞C)
 - Existen diferentes tipos de terminales de salida para altavoces en los amplificadores.
- Consulte las instrucciones de funcionamiento del amplificador.

NOTA

- Compruebe que el amplificador esté apagado antes de conectar los sistemas de altavoz al amplificador.
- Si las polaridades están invertidas, la fase puede desactivarse y es posible que el sonido no presente bajos, escuchándose no natural. Asegúrese de conectar las polaridades en forma correcta.

- 1 Tuerza firmemente los cables a mano de tal manera que no se salgan y puedan causar cortocircuitos. (☞☞D)**
- 2 Afoje el terminal, girándolo a la izquierda e introduzca el cable del altavoz por el orificio situado en el terminal del altavoz.**
- 3 Apriete el terminal girándolo a la derecha y compruebe que el cable del núcleo no sobresalga del orificio.**

Una vez que las conexiones han finalizado, tire gentilmente de los cables para altavoz para comprobar que están conectados firmemente.

NOTA

- No permita que los hilos del núcleo de dos cables para altavoz entren en contacto. De lo contrario, se ocasionaría un cortocircuito en el sistema de circuitos del amplificador y daños al amplificador.

Especificaciones

Тип:	2-в/ас · 2-altavoces
Caixa de reflexión	
Margen de frecuencia:	45 Hz ~ 40 kHz
Impedancia de entrada:	6 Ω/ohmios
Max. Entrada:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Sensibilidad:	83 dB (1 W · 1 m)
Frecuencia de cruce:	3 kHz
Altavoces:	12 cm (4-3/4") cono bajo-medio x 1 Cúpula suave de alto margen de 2,5 cm (1") x 1

Dimensiones externas máximas:	165 (A) x 245 (A) x 234 (P) mm (6-1/2" x 9-41/64" x 9-7/32") 3,8 kg (8 lbs 6 oz)
-------------------------------	--

Para su mejora, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin notificación previa.

Dank u voor het vertrouwen dat u in dit DENON-product hebt gesteld. Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel aandachtig door om er zeker van kunt zijn dat u het toestel op de juiste wijze leert te bedienen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing na hem te hebben gelezen voor toekomstig gebruik.

Accessoires

①Gebruiksaanwijzing	1
②Lijst van service adressen	1
③Luidsprekerkabel	2
④Schuimplug	2
⑤Antislipskiesjes (8 stuks / vel)	1

Voor gebruik

Alvorens te gebruiken

Voorzorgsmaatregelen bij de installatie

De kwaliteit van de klank van het luidspreker hangt af van de afmetingen en het type van de kamer en van de installatiemethode. Let op de volgende punten voor de installatie van het luidspreker.

- Wanneer de luidsprekers op de vloer staan en de lage tonen te nadrukkelijk aanwezig zijn, plaats dan de luidsprekers op betonblokken of op een andere harde ondergrond.
- Wanneer u het luidspreker op dezelfde stander of plank plaatst als een platenspeler, kan er rondzingen ontstaan.
- Merk op dat als er in de buurt een magneet of een apparaat aanwezig is dat een sterk magnetisch veld opwekt, de interactie tussen dit toestel en het luidspreker een nadelige invloed op de kleuren van het televisietoestel kan hebben.

WAARSCHUWING

- Maak de Luidsprekerkabel vast aan de vloer, e.d. om te voorkomen dat iemand er over kan struikelen en de luidspreker zou kunnen vallen.
- Controleer of alles veilig is na de montage van de luidspreker. Voer op regelmatige tijdstippen een veiligheidscontrole uit en zorg dat er geen gevaar bestaat dat de luidsprekers vallen. DENON is niet aansprakelijk voor schade of ongevallen veroorzaakt door een slechte keuze van de installatieplaats of een slechte installatie.

Reiniging

- Reinig de behuizing en het bedieningspaneel door ze licht met een zacht reinigingsdoekje af te nemen.
- Bij gebruik van chemisch behandelde reinigingsdoekjes moeten de bij de doekjes geleverde voorzorgsmaatregelen nauwlettend worden gevolgd.
- Behandel het systeem nooit met benzeen, thinner of andere organische oplosmiddelen of insecticiden omdat dergelijke stoffen de behuizing kunnen aantasten.

Andere waarschuwingen

- Door het weergegeven vormd geluid en het te hoog instellen van het volume van de versterker kunnen zowel de versterker als de luidsprekers worden beschadigd. Geniet van de muziek bij een geschikt volume-niveau.
- Merk op dat wanneer u bij het verplaatsen van de luidspreker te veel druk op het luidsprekergas wordt uitgeoefend, de luidspreker beschadigd kan worden.

Het luidsprekerdoekje verwijderen

- Het doekje op de voorkant van de luidspreker kan worden verwijderd.
- Houd het doekje vast aan beide kanten en trek naar voren om het te verwijderen.
- Breng de uitsteeksel in de vier hoeken van het luidsprekergas op één lijn met de vier gaten in de boxen en druk het gas vast.

Akoestische spons

Bij het installeren op een desktop of in de hoek van uw kamer, kan de bas nogal worden versterkt. Steek de schuimen geleidsplug in de bassreflexgeleider aan de achterkant van de SC-F109. (☞☞A)

U kunt het geluid van de bas afstellen met de hoeveelheid schuimen geleidsplug dat u invoert.

OPMERKING

- Steek de schuimplug niet te diep in. De schuimplug kan in het toestel vallen en binnenin geklemd raken.
- Als de schuimplug niet kan worden verwijderd of in het toestel valt, stopt u onmiddellijk met het gebruik van het toestel en neemt u contact op met de winkel waar u het toestel hebt gekocht of de dichtstbijzijnde reparatie- en klantendienst.

Hoe te installeren

Bevestig vier van de bijgeleverde antislippsads aan de onderkant van de eenheid. (☞☞B)

POLSKI

Dziękujemy za zakup produktu firmy DENON. Dla zapewnienia prawidłowego funkcjonowania produktu, przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi urządzenia i dokładnie ją podłączyć.

Po przeczytaniu, należy ją przechować do wykorzystania w przyszłości.

Aksesoria

①Instrukcja obsługi	1
②Lista punktów serwisowych	1
③Przewód głośnikowy	2
④Zatyczka piankowa	2
⑤Podkładki antypoślizgowe (8 szt. / 1 arkusz).....	1

Przed użyciem

Uwagi dotyczące użytkowania

Przeznaczone instalacje

Na jakość dźwięku głośnika wpływ ma rozmiar i rodzaj pokoju, jak również i sposób montażu. Przed montażem głośnika, należy wziąć pod uwagę następujące rzeczy:

• Jeśli dźwięk basu jest zbyt intensywny, gdy głośnik znajduje się na podłodze, należy ustawić go na betonowych blokach lub innych twardych podopórkach.

- Należy pamiętać, że umieszczenie głośnika na tej samej podłodze lub półce co gramofon, może powodować wycieki.
- Należy również pamiętać, że jeśli w pobliżu znajduje się magnes lub jakiekolwiek urządzenie wytwarzające siłę magnetyczną, to interakcja powstała pomiędzy tym urządzeniem a głośnikami może powodować, że na kolorach w telewizorze pojawią się plamy.

OSTRZEŻENIE

- Należy upewnić się, że przewody głośnikowe